A°. 1900.  N°. 26.

PUBLICATIE-BLAD.

BESLUIT

van den 12n. September 1900,

bepalende de plaatsing in het Publicatie-blad van de op 13 November 1899 te Madrid *geteekende verklaring, tot wijziging van die dd.* 12 *Juli* 1892 *nopens de voorloopige regeling der handelsbetrekkingen tusschen* Nederland *en* Spanje.

IN NAAM DER KONINGIN!

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 19 Juli 1900 Litt. A2 en B No. 25/159, waaruit blijkt, dat de op 13 November 1899 te *Madrid* geteekende verklaring (bij de wet van 9 April 1900, Staatsblad No. 56, Publicatie-blad No. 25 goedgekeurd) tot wijziging van die van den 12en Juli 1892 nopens de voorloopige regeling der handelsbetrekkingen tusschen *Nederland* en *Spanje*, door de Koningin is bekrachtigd en dat de uitwisseling der akte van bekrachtiging te *Madrid* op 25 Mei 1900 heeft plaats gehad;

BESLUIT:

Te bepalen dat genoemde verklaring zal worden afgekondigd door plaatsing van dit besluit met den daaraan gehechten afdruk van het tractaat en van de vertaling daarvan in het Publicatie-blad.

Gegeven te Willemstad, den 12n. September 1900.

BARGE.

De Gouvernements-Secretaris,
C. C. J. VAN ROMONDT.

Uitgegeven den 6n. October 1900.

De Gouvernements-Secretaris,
C. C. J. VAN ROMONDT.

Le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas et le Gouvernement de Sa Majesté Catholique sont convenus d'introduire les modifications suivantes dans la Déclaration entre les Pays-Bas et l'Espagne, signée à Madrid le 12 juillet 1892, réglant les relations commerciales entre les deux pays:

1°. L'article "Fécules pour usage industriel et dextrine, y compris la fécule de pommes de terre", mentionné dans l'annexe II de la Déclaration précitée, est ajouté à la liste des articles indiqués dans son annexe I. Le maximum du droit d'entrée sur le dit article est fixé à deux pesetas par cent kilogrammes.

2°. Les paragraphes 2 (avec l'annexe II) et 3 de la Déclaration du 12 juillet 1892 sont remplacés par un nouveau paragraphe, de la teneur suivante:

Les articles énumérés dans l'annexe I, ainsi que tous les autres articles originaires des Pays-Bas et de leurs Colonies, ne seront pas assujettis à leur importation directe en Espagne et dans les îles adjacentes, à des droits autres ni plus élevés que ceux auxquels seront assujettis les produits similaires de toute autre nation.

3°. Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent pas aux faveurs actuellement accordées ou qui pourraient être accordées ultérieurement par l'Espagne au Portugal ou à la France, en vue de faciliter le commerce des frontières en tant que ces faveurs ne seront pas accordées également à un autre Etat.

La présente Déclaration sortira ses effets dès qu'elle aura été ratifiée.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs, dûment autorisés, ont signé cette Déclaration, et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double expédition à Madrid, le 13 novembre 1899.

(*L. S.*) W. M. DE WEEDE.

(*L. S.*) FRANSISCO SILVELA.

VERTALING

De Regeering van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden en de Regeering van Zijne Katholieke Majesteit zijn overeengekomen de volgende wijzigingen te brengen in de Verklaring tusschen Nederland en Spanje, geteekend te Madrid den 12den Juli 1892, tot regeling der handelsbetrekkingen tusschen beide landen:

1°. Het artikel "zetmeel voor industrieele doeleinden en dextrine, aardappelmeel daaronder begrepen", vermeld in bijlage II van voornoemde Verklaring, wordt gevoegd bij de lijst der artikelen, vermeld onder bijlage I behoorende bij voorzegde bijlage II. Het maximum van het invoerrecht op genoemd artikel wordt gesteld op twee pesetas per honderd kilogram.

2°. De paragraphen 2 (met bijlage II) en 3 der Verklaring van 12 Juli 1892 worden vervangen door eene nieuwe paragraaf, luidende als volgt:

De artikelen, vermeld in bijlage I, zoomede alle andere artikelen, afkomstig van de Nederlanden en hunne koloniën, zullen, bij rechtstreekschen invoer in Spanje en de nabijgelegen eilanden, aan geene andere of hoogere rechten onderworpen zijn, dan die welke gelden voor gelijksoortige artikelen, afkomstig van eenige andere natie.

3°. De vorenstaande bepalingen zijn niet toepasselijk op de bestaande voorrechten, of die later verleend zouden kunnen worden door Spanje aan Portugal of aan Frankrijk, om den grenshandel te vergemakkelijken, voor zooveel die voorrechten niet eveneens aan een anderen Staat worden verleend.

Deze verklaring zal in werking treden, zoodra zij zal zijn bekrachtigd.

Ter oorkonde waarvan de wederzijdsche gevolmachtigden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze verklaring hebben onderteekend en van hunne zegels voorzien.

Gedaan, in dubbel, te Madrid, den 13den November 1899.

(*L. S.*) W. M. VAN WEEDE.
„ FRANSISCO SILVELA.

Behoort bij het Besluit van 12 September 1900, No. 578 (P. B. No. 26).

De Gouvernements-Secretaris,
C. C. J. VAN ROMONDT.